

Original instructions

Infralu IHAL



EN ... 5

SE ... 7

FR ... 9

DE ... 11

NO ... 14

NL ... 16

ES ... 19

IT ... 21

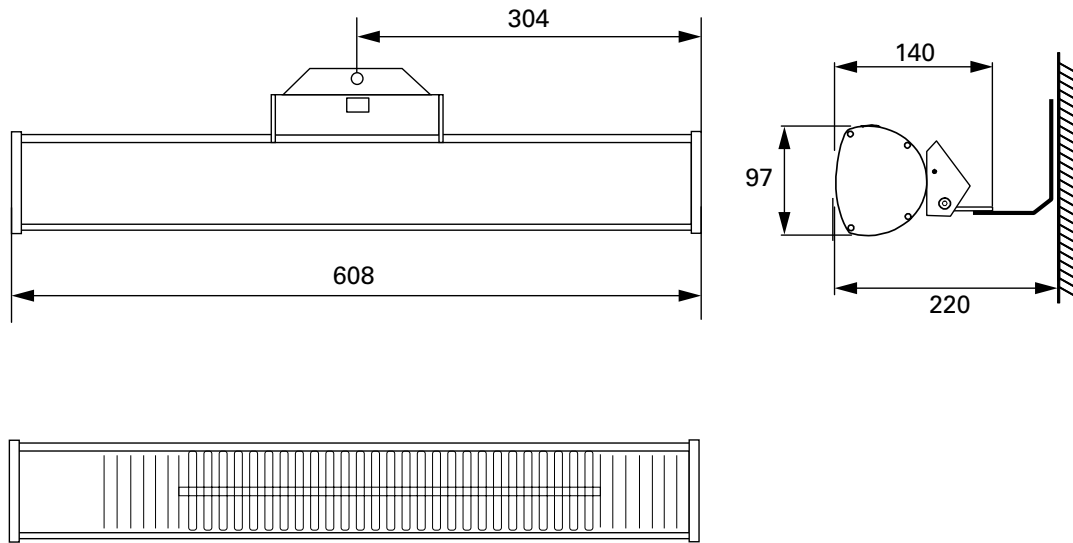
PL ... 23

RU ... 25

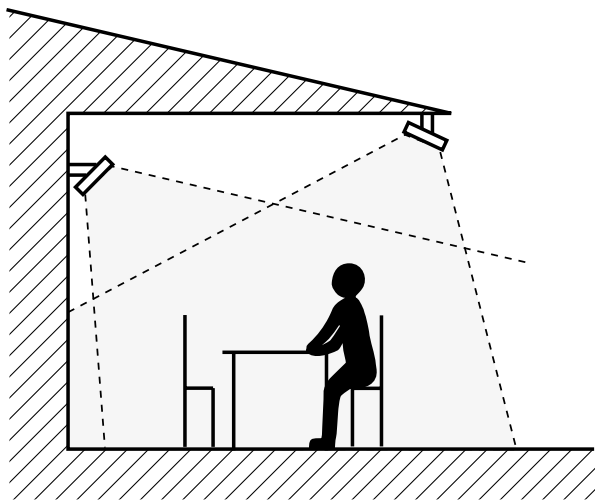
FI ... 27

DK ... 29

Dimensions



Positioning



Installation height

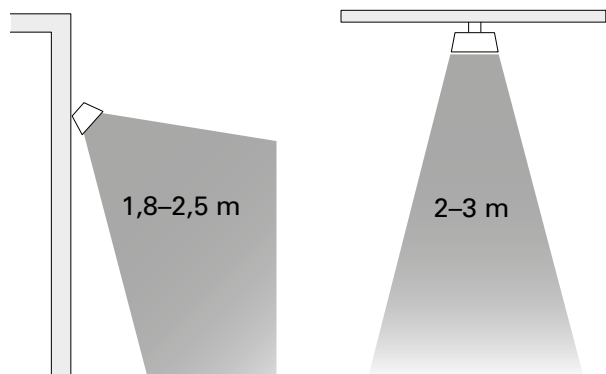


Fig.1: The heaters should heat from at least two directions for even heating

SE: För jämn uppvärmning bör infrorna värma från minst två håll.

NO: For jevn oppvarming bør infraene varme fra minst to sider.

DE: Für eine gleichmäßige Wärmeleistung sollten die Strahler aus mindestens zwei Richtungen heizen.

RU: Приборы должны располагаться по крайней мере с двух сторон от человека.

FR : Pour un chauffage uniforme, les émetteurs doivent chauffer dans au moins deux directions.

ES: Para garantizar una calefacción uniforme, deben colocarse de modo que el calor llegue desde al menos dos direcciones.

NL: De stralers moeten voor een gelijkmatige verwarming vanuit minimaal twee richtingen werken.

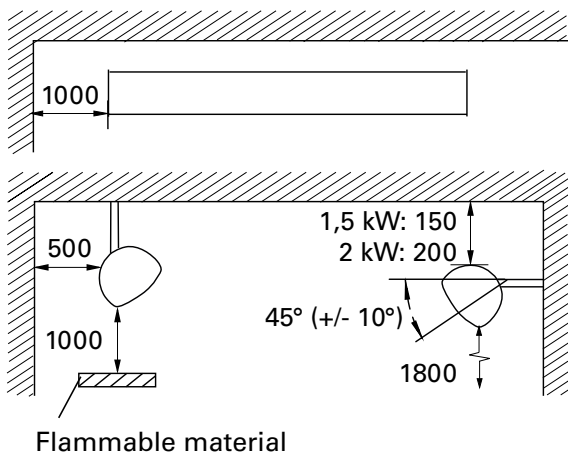
PL: Aby zapewnić równomierne ogrzewanie, ciepło powinno pochodzić co najmniej z dwóch kierunków.

IT: Per avere un riscaldamento uniforme, il calore deve provenire da almeno due direzioni.

FI: Tasaisen lämmityksen varmistamiseksi lämmittimien tulisi lämmittää vähintään kahdesta suunnasta.

DK: Terrassevarmere bør varme fra mindst to retninger for at give jævn varme.

Minimum mounting distance



SE: Minimiavstånd, Brännbart material
 NO: Minsteavstand, Brennbart materiale
 DE: Mindestabstand, Entflammbares Material
 RU: Минимальные расстояния при установке, Легковоспламеняемые материалы
 FR: Distances minimales, Matériau inflammable
 ES: Distancias mínimas, Material inflamable
 NL: Minimale afstand, Brandbaar materiaal
 PL: Minimalne odległości, Materiał łatwopalny
 IT: Distanze minime, Materiali infiammabili
 FI: Minimietäisyydet, Tulenarka materiaali
 DK: Minimumsafstande, Brændbart materiale

Accessories

| | | |
|--------|------------------|-------|
| 92865 | KLS1KS | |
| 92847 | BCDF20 | |
| 16975 | IHXH* | |
| 16976 | IHXL* | |
| 153370 | IHG1500SL | 1500W |
| 153371 | IHG2000SL | 2000W |

*) See separate manual.



Controls

| | |
|-------|---------------|
| 92867 | IHBD3* |
| 10740 | CBT |

*) See separate manual.



*)
 SE: Se separat manual.
 NO: Se egen håndbok
 DE: Siehe separates Handbuch.
 RU: См. отдельную инструкцию.
 FR: Consultez la notice associée
 ES: Consulte el manual correspondi
 NL: Zie aparte handleiding.
 PL: Patrz oddzielna instrukcja.
 IT: Vedere il manuale specifico.
 FI: Katso erillinen käyttöohje.
 DK: Se separat manual.

Technical specifications

Infralu (IP67)

| Item number | Type | Heat output [W] | Voltage [V] | Amperage [A] | Max. filament temperature [°C] | Length [mm] | Weight [kg] |
|-------------|---------|-----------------|-------------|--------------|--------------------------------|-------------|-------------|
| 154900 | IHAL15S | 1500 | 230V~ | 6,5 | 1800 | 610 | 2,3 |
| 154901 | IHAL20S | 2000 | 230V~ | 8,7 | 1800 | 610 | 2,3 |


EN: Heat output

SE: Värmeeffekt
 NO: Varmeeffekt
 DE: Heizleistung
 RU: Тепловая мощность
 FR: Puissance
 ES: Potencia calorífica
 NL: Verwarmingscapaciteit
 PL: Moc grzewcza
 IT: Potenza termica
 FI: Lämmitys teho
 DK: Varmeydelse

EN: Max. filament temperature

SE: Maximal glödtrådstemperatur
 NO: Maksimal glødetrådtemperatur
 DE: Max. Heizfadentemperatur
 RU: Макс. т нити накала
 FR: Température max. du filament
 ES: Temperatura máx. del filamento
 NL: Max. gloeidraadtemperatuur
 PL: Maks. temperatura żarnika
 IT: Temperatura max. filamento
 FI: Suurin hehkulangan lämpötila
 DK: Maks. filamenttemperatur

EN: Voltage

SE: Spänning
 NO: Spenning
 DE: Spannung
 RU: Напряжение
 FR: Tension
 ES: Tensión
 NL: Voltage
 PL: Napięcie
 IT: Tensione
 FI: Jännite
 DK: Spænding

EN: Length

SE: Längd
 NO: Lengde
 DE: Länge
 RU: Длина
 FR: Longueur
 ES: Longitud
 NL: Lengte
 PL: Długość
 IT: Lunghezza
 FI: Pituus
 DK: Længde

EN: Amperage

SE: Ström
 NO: Strøm
 DE: Stromstärke
 RU: Сила тока
 FR: Intensité
 ES: Intensidad
 NL: Stroomsterkte
 PL: Natężenie prądu
 IT: Corrente
 FI: Virta
 DK: Strømstyrke

EN: Weight

SE: Vikt
 NO: Vekt
 DE: Gewicht
 RU: Вес
 FR: Poids
 ES: Peso
 NL: Gewicht
 PL: Masa
 IT: Peso
 FI: Paino
 DK: Vægt

Instrucciones de instalación y uso

Instrucciones generales

Lea atentamente estas instrucciones antes de instalar y usar el aparato. Conserve las instrucciones para futura consulta.

El producto solo se puede utilizar tal y como se indica en estas instrucciones de instalación y uso. La garantía perderá toda validez si el producto no se utiliza de la manera prevista y con arreglo a las instrucciones.

Aplicación

Infralu es un panel de infrarrojos halógeno, compacto, fácil de manejar, de aluminio pulido, destinado al uso en exteriores. Está equipado con un tubo de infrarrojos de oro y un cable con enchufe para una fácil instalación.

Clase de protección: IP67.

Ubicación

Los paneles de infrarrojos deben colocarse en torno al área que se desea calentar (consulte la figura 1). Normalmente los aparatos se instalan a 2-3 metros del suelo. En términos generales para paneles infrarrojos, una potencia de 600–800 W/m² aumenta la temperatura unos 10 °C. Los requisitos de potencia se pueden reducir si la zona está protegida. Así, si solamente cuenta con techo, es preciso prever 800 W/m² como mínimo. En cambio, si tiene tres paredes basta con 600 W/m². En las zonas cerradas es preciso calcular la potencia necesaria. El máximo confort se consigue cuando el calor procede de dos direcciones.

Montaje

El IHAL se monta en horizontal en la pared, con el soporte suministrado. Para otras alternativas de montaje, por ejemplo, en el techo, bajo un toldo/sombrilla, consulte los accesorios. Las distancias de montaje mínimas son las que se indican en los esquemas de las páginas de introducción.

Conexión

El IHAL está equipado con un cable de 1,9 metros y un enchufe para conexión a toma de

corriente con tierra de protección. Asegúrese de que el cable no apoye en el aparato, pues la superficie se calienta mucho y además irradia calor. Avise a un electricista si es preciso cambiar el cable. Por su parte, la lámpara halógena tiene una elevada corriente de arranque, lo que hace necesario proteger la toma de corriente con un fusible lento. Si tiene dudas, avise a un electricista.

Encendido

Cuando se utiliza la unidad por primera vez o después de un largo periodo sin usarla, el polvo o la suciedad acumulados en el aparato pueden provocar humo o mal olor. Esto es completamente normal y desaparecerá al cabo de poco tiempo.

Para cambiar la lámpara

La lámpara es de la mejor calidad y, salvo que se someta a esfuerzos mecánicos, como vibraciones o golpes, dura mucho tiempo. La vida útil depende de la temperatura ambiente y de la instalación del panel. Si se instala en exteriores y separado de posibles obstáculos, la temperatura será baja y la vida útil de la lámpara será mayor. El cambio de la lámpara debe encargarse a un instalador u otra persona cualificada.

1. Desconecte la alimentación.
2. Espere a que el aparato esté frío.
3. Compruebe que la lámpara de repuesto sea de la potencia y la tensión correctas.
4. Inserte la lámpara nueva. No toque la lámpara con los dedos desnudos, póngase unos guantes o similar.
5. Vuelva a conectar el tubo a los cables, para que no se dañen al colocar la rejilla.
6. Vuelva a montar el aparato.

Mantenimiento

Asegúrese de desenchufar el aparato de la toma de corriente antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento o reparación. Espere a que el aparato esté frío. El panel no tiene piezas móviles, por lo que requiere muy poco mantenimiento. No obstante, hay que mantenerlo limpio de polvo y suciedad. Si

el reflector no está limpio, la irradiación de calor disminuirá y el aparato se calentará más de lo debido. Una acumulación excesiva de suciedad puede hacer que se sobrecaliente. La superficie del reflector es muy sensible y debe limpiarse con cuidado. Si está sucia, avise a un especialista para que limpie o cambie el reflector.

Embalaje

Los materiales de embalaje se eligen teniendo en cuenta el medio ambiente, por lo que son reciclables.

Manejo del producto al final de su vida útil

Este producto puede contener sustancias necesarias para su funcionamiento pero potencialmente peligrosas para el medio ambiente. El producto no debe eliminarse junto con la basura doméstica sino llevarse a un punto limpio autorizado para su reciclado medioambiental. Póngase en contacto con las autoridades locales si desea información más detallada sobre el punto limpio autorizado más cercano.

Seguridad

- *Todas las instalaciones con productos de calor eléctrico deben equiparse con un interruptor diferencial residual de 300 mA para protección contra incendios.*
- *No cubra la unidad, ni siquiera parcialmente; el sobrecalentamiento resultante podría provocar un incendio.*
- *No monte la unidad directamente bajo tomas eléctricas.*
- *Si la unidad o el cable están dañados, no se debe utilizar la unidad. ¡Riesgo de lesiones!*
- *El panel está equipado con una rejilla de protección para evitar que alguien o algo toque la lámpara caliente. Es importante no utilizarlo sin dicha rejilla.*
- *Asegúrese de que el cable y el enchufe no pasen por la zona de irradiación del aparato.*
- *Este aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas que*

presenten alguna discapacidad física, sensorial o mental o que tengan poca experiencia o conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y mantenimiento correspondientes al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

- *Los niños menores de 3 años no han de permanecer cerca del aparato a no ser que estén siempre vigilados.*
- *Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender/apagar este aparato cuando está situado o instalado en la posición normal de funcionamiento y ellos están vigilados atentamente e instruidos para utilizar el aparato en modo seguro y son conscientes de los peligros derivados del uso.*
- *Los niños de 3 a 8 años no pueden enchufar el aparato a la corriente, regularlo, limpiarlo o llevar a cabo las operaciones de mantenimiento.*

ATENCIÓN: Algunas partes del aparato se calientan mucho y pueden provocar lesiones. Se ha de prestar una atención especial cuando hay niños o personas vulnerables en las inmediaciones.



Main office

Frico AB

Industrivägen 41

SE-433 61 Sävedalen

Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se

www.frico.net

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.net**